

ترجمة وتفسير معاني كلمات القرآن الكريم

Part : 40

Kahf & Maryam

100 words

☆ عربی معنی السراج المنیر سے لیا گیا ہے، اردو محمد جو ناگڑھی رحمہ اللہ کے ترجمے کو بنیاد (base) بنا کر کیا گیا ہے اور انگلش صحیح انٹرنیشنل سے لیا گیا ہے۔

☆ The Arabic meanings and explanations have been taken from Assiraj Almuneer, the Urdu meanings have been taken from the translation of Muhammad Junagadi rahmatullaah alaih and the English meanings have been taken from Sahih International.


شیخ ارشد بشیر عمری مدنی

Shaikh Arshad Basheer Umari Madani

Hafiz, Aalim, Faazil (Madina University, KSA), MBA.

Founder & Director of AskIslamPedia.com

Chairman: Ocean The ABM School, Hyd.

 *+91 92906 21633 (whatsapp only)*

سورة الكهف

مكية / ترتیبها 18 / آیاتھا 110

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

وَوُضِعَ الْكِتَابُ

**Arabic
Meaning**

کتاب اعمال کل واحد فی یمینہ، او شمالہ

**English
Meaning**

And the record [of deeds]
will be placed [open]

**Urdu
Meaning**

اور نامہ اعمال سامنے رکھ دیئے جائیں گے
Aur naame a maal saamne rakh diye jaenge

**Quranic
word**

لَا يُغَادِرُ

**Arabic
Meaning**

لا يترك

**English
Meaning**

It will not leaves

**Urdu
Meaning**

اس نے باقی ہی نہیں چھوڑا
Isne baaqi hi nahi chohda

3

**Quranic
word**

حَاضِرًا

**Arabic
Meaning**

مثبتا

**English
Meaning**

Presented

**Urdu
Meaning**

موجود
Maujood

2003

**Quranic
word**

فَفَسَقَ

**Arabic
Meaning**

فخرج

**English
Meaning**

He departed

**Urdu
Meaning**

پس اس نے نا فرمانی کی
Pas isne naafarmaani ki

**Quranic
word**

أَوْلِيَاءَ

**Arabic
Meaning**

أَعْوَانًا تَطِيعُونَهُمْ

**English
Meaning**

As allies

**Urdu
Meaning**

دوست
Dost

6

**Quranic
word**

عَضُدًا

**Arabic
Meaning**

أَعْوَانًا

**English
Meaning**

As assistants

**Urdu
Meaning**

مددگار
Madadgaar

2006

**Quranic
word**

مَوْبِقًا

**Arabic
Meaning**

مهلكا في جهنم يهلكون فيه جميعا

**English
Meaning**

[A valley of] destruction

**Urdu
Meaning**

ہلاکت کا سامان
Halakat ka saamaan

**Quranic
word**

فَظَنُّوا

**Arabic
Meaning**

أَيَقْنُوا

**English
Meaning**

They will be certain

**Urdu
Meaning**

پس وہ سمجھ لئے
Pas wo samajh liye

**Quranic
word**

مُؤَاقِعُوهَا

**Arabic
Meaning**

واقعون فيها

**English
Meaning**

To fall therein

**Urdu
Meaning**

اس میں جھونکے جانے والے ہیں
Isme jhonke jaane waale hain

**Quranic
word**

مَصْرِفًا

**Arabic
Meaning**

مکانا ینصرفون الی غیره

**English
Meaning**

A way elsewhere

**Urdu
Meaning**

بچنے کی جگہ
Bachne ki jaga

**Quranic
word**

صَرَّفْنَا

**Arabic
Meaning**

وضحنا، ونوعنا

**English
Meaning**

We diversified

**Urdu
Meaning**

ہم نے پھر پھر کر بیان کیا
Hamne pher pher kar bayaan kiya

**Quranic
word**

سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ

**Arabic
Meaning**

إِهْلَاكُ الْمَكْذِبِينَ

**English
Meaning**

Precedent of the former peoples

**Urdu
Meaning**

اگلے لوگوں کا سا معاملہ
Agle logo ka sa maamla

**Quranic
word**

قُبُلًا

**Arabic
Meaning**

عیانا

**English
Meaning**

Before them

**Urdu
Meaning**

سامنے
Saamne

**Quranic
word**

لِيُدْحِضُوا

**Arabic
Meaning**

ليزيلوا

**English
Meaning**

To [attempt to] invalidate

**Urdu
Meaning**

تا کہ وہ لڑا کھڑا دیں
Taake wo ladkhada dein

**Quranic
word**

أَكِنَّةٌ

**Arabic
Meaning**

أَغْطِيَةٌ

**English
Meaning**

Coverings

**Urdu
Meaning**

پردے
Parde

**Quranic
word**

وَقْرًا

**Arabic
Meaning**

صمما وثقلا في السمع

**English
Meaning**

Deafness

**Urdu
Meaning**

گراانی
Giraani

**Quranic
word**

مَوْبِلًا

**Arabic
Meaning**

ملجأ، ومخلصا

**English
Meaning**

An escape

**Urdu
Meaning**

سرکنے کی جگہ
Sarakne ki jagah

**Quranic
word**

لِفَتَاٰهُ

**Arabic
Meaning**

لِخَادِمِهِ يُوْشِعُ بِنُوْنٍ

**English
Meaning**

To his boy

**Urdu
Meaning**

اپنے نوجوان
Apne naujawaan

**Quranic
word**

لَا أَبْرَحُ

**Arabic
Meaning**

لا أزال أتابع المسير

**English
Meaning**

I will not cease

**Urdu
Meaning**

میں تو چلتا ہی رہوں گا
Mai to chalta hi rahunga

**Quranic
word**

مَجْمَع

**Arabic
Meaning**

ملتقى

**English
Meaning**

The junction

**Urdu
Meaning**

سنگم
Sangam

**Quranic
word**

حُقْبًا

**Arabic
Meaning**

زمنًا طويلاً

**English
Meaning**

Long period

**Urdu
Meaning**

سالہا سال
Saalha saal

**Quranic
word**

فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ

**Arabic
Meaning**

فَأَصْبَحَ الْحُوتِ حَيًّا، وَاتَّخَذَ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ

**English
Meaning**

And it took its course

**Urdu
Meaning**

جس نے اپنا راستہ بنا لیا
Jisne apna raasta bana liya

**Quranic
word**

سَرَبًا

**Arabic
Meaning**

طريقا مفتوحا في الماء

**English
Meaning**

Slipping away

**Urdu
Meaning**

سرنگ
Surang

**Quranic
word**

نَصَبًا

**Arabic
Meaning**

تعبًا

**English
Meaning**

Fatigue

**Urdu
Meaning**

سخت تکلیف
Sakht takleef

**Quranic
word**

أَرَأَيْتَ

**Arabic
Meaning**

أتذكر

**English
Meaning**

Did you see

**Urdu
Meaning**

کیا آپ نے دیکھا؟
Kya aapne dekha?

**Quranic
word**

أَوَيْنَا

**Arabic
Meaning**

لجانا

**English
Meaning**

We retired

**Urdu
Meaning**

ٹیک لگا کر آرام کرے ہم
Tek laga kar aaraam kare ham

**Quranic
word**

نَبِّغ

**Arabic
Meaning**

نطلب

**English
Meaning**

We are seeking

**Urdu
Meaning**

ہم تلاش کرتے ہیں
Ham talaash karte hain

**Quranic
word**

فَارْتَدَّ

**Arabic
Meaning**

فرجعا

**English
Meaning**

So they returned

**Urdu
Meaning**

تو وہ دونوں واپس لوٹے
To wo dono waapas laute

**Quranic
word**

عَلَىٰ آثَارِهِمَا قَصَصًا

**Arabic
Meaning**

يتبعان آثار مشيهما

**English
Meaning**

Following their footprints

**Urdu
Meaning**

اپنے قدموں کے نشان ڈھونڈتے ہوئے
Apne qadmo ke nishaan dhundte huwe

**Quranic
word**

فَوَجَدَا عَبْدًا

**Arabic
Meaning**

هو الخضر - عليه السلام

**English
Meaning**

And they found a servant

**Urdu
Meaning**

پس ایک بندے کو پایا
Pas ek bande ko paaya

**Quranic
word**

مِنْ لَدُنَّا

**Arabic
Meaning**

من عندنا

**English
Meaning**

From Us

**Urdu
Meaning**

ہمارے پاس سے
Hamaare paas se

**Quranic
word**

مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا

**Arabic
Meaning**

ما يخفى عليك علمه

**English
Meaning**

What you do not encompass in
knowledge

**Urdu
Meaning**

جس چیز کو آپ نے اپنے علم میں نہ لیا ہو
Jis cheez ko aapne apne ilm me na liya ho

**Quranic
word**

خَرَقَهَا

**Arabic
Meaning**

قلع لوحا من ألواحها

**English
Meaning**

tore it open

**Urdu
Meaning**

اس نے اس کے تختے توڑ دیئے
Isne uske takhte tod diye

**Quranic
word**

إِمْرًا

**Arabic
Meaning**

أمرًا منكرا

**English
Meaning**

A grave thing

**Urdu
Meaning**

بڑی (خطرناک)
Badi khatarnaak

**Quranic
word**

وَلَا تُرْهِقْنِي

**Arabic
Meaning**

لا تكلفني

**English
Meaning**

Do not cover me

**Urdu
Meaning**

اور مجھ پر نہ ڈالیں
Aur mujh par na daalein

**Quranic
word**

زَكِيَّةٌ

**Arabic
Meaning**

طاهرة لم تبلغ حد التكليف

**English
Meaning**

A pure

**Urdu
Meaning**

پاک جان
Paak jaan

**Quranic
word**

نُكْرًا

**Arabic
Meaning**

منكرا عظيما

**English
Meaning**

A deplorable thing

**Urdu
Meaning**

ناپسندیدہ حرکت
Naa-pasandeedah harkat

**Quranic
word**

اسْتَطَعَمَا أَهْلَهَا

**Arabic
Meaning**

طلبوا طعاما على سبيل الضيافة

**English
Meaning**

They asked its people for food

**Urdu
Meaning**

دونوں نے ان سے کھانا طلب کیا
Dono ne inse khaana talab kiya

**Quranic
word**

يُرِيدُ أَنْ يَنْقَضَ

**Arabic
Meaning**

يوشك أن يسقط

**English
Meaning**

(A wall) about to collapse

**Urdu
Meaning**

جو گرنا ہی چاہتی تھی
Jo girna hi chahti thi

**Quranic
word**

بِتَّأْوِيلٍ

**Arabic
Meaning**

بمآل، وعاقبة

**English
Meaning**

The interpretation

**Urdu
Meaning**

اصليت
Asliyat

**Quranic
word**

وَرَاءَهُمْ

**Arabic
Meaning**

أمامهم

**English
Meaning**

After them

**Urdu
Meaning**

ان کے آگے
Unke aage

**Quranic
word**

كُلَّ سَفِينَةٍ

**Arabic
Meaning**

كل سفينة صالحة

**English
Meaning**

Every [good] ship

**Urdu
Meaning**

ہر ایک (صحیح سالم) کشتی
Har ek saheeh saalim kashti

**Quranic
word**

يُرْهِقُهُمَا

**Arabic
Meaning**

يكلفهما، ويحملهما

**English
Meaning**

He would overburden them

**Urdu
Meaning**

انہیں وہ عاجز و پریشان نہ کر دے
Inhe wo aajiz o pareshaan na karde

**Quranic
word**

زَكَاةً

**Arabic
Meaning**

صلاحا، وطهارة

**English
Meaning**

In purity

**Urdu
Meaning**

پاکیزگی
Pakeezgi

**Quranic
word**

وَأَقْرَبَ رُحْمًا

**Arabic
Meaning**

برا بهما، ورحمة عليهما

**English
Meaning**

And nearer to mercy

**Urdu
Meaning**

اور محبت میں بہت زیادہ قریب ہے
Aur muhabbat me bahot zyada qareeb hai

**Quranic
word**

يَبْلُغَا أَشُدَّهُمَا

**Arabic
Meaning**

یکبرا، ویبلغا قوتہما

**English
Meaning**

They reach maturity

**Urdu
Meaning**

یہ دونوں یتیم اپنی جوانی کی عمر پہنچ جائے
Ye dono yateem apni jawani ki umar pahunch jaein

**Quranic
word**

تَسْطَعُ

**Arabic
Meaning**

تستطع

**English
Meaning**

You were able

**Urdu
Meaning**

آپ سے صبر ہو سکا
Aapse sabar hosaka

**Quranic
word**

ذِي الْقَرْنَيْنِ

**Arabic
Meaning**

ملك صالح عادل ملك ما بين المشرق والمغرب

**English
Meaning**

Dhul-qarnayn

**Urdu
Meaning**

ذوالقرنین
Zul-Qarnain

**Quranic
word**

سَبَبًا

**Arabic
Meaning**

أسبابا وطرقا توصله إلى ما يريد من فتح
المدن، وقهر الأعداء

**English
Meaning**

A way

**Urdu
Meaning**

سامان
Saamaan

**Quranic
word**

فَاتَّبَعَ سَبَبًا

**Arabic
Meaning**

أخذ جادا بالأسباب والطرق الموصلة إلى ما
يريد بجد

**English
Meaning**

So he followed a way

**Urdu
Meaning**

وہ ایک راہ کے پیچھے لگا
Wo ek raah ke piche laga

**Quranic
word**

وَجَدَهَا

**Arabic
Meaning**

أي: وجدها كذلك في نظر العين

**English
Meaning**

He found it

**Urdu
Meaning**

اس نے وہاں پایا
Isne wahaa paaya

**Quranic
word**

حَمِيَّةٌ

**Arabic
Meaning**

حارة ذات طين أسود

**English
Meaning**

The dark mud

**Urdu
Meaning**

ایک دلدل
Ek daldal

**Quranic
word**

نُكْرًا

**Arabic
Meaning**

عظيما

**English
Meaning**

A terrible

**Urdu
Meaning**

سخت تر
Sakht-tar

**Quranic
word**

الْحُسْنَى

**Arabic
Meaning**

الجنة

**English
Meaning**

Good

**Urdu
Meaning**

بھلائی
Bhalai

55

**Quranic
word**

خُبْرًا

**Arabic
Meaning**

علما

**English
Meaning**

In knowledge

**Urdu
Meaning**

خبروں
Khabro

2055

**Quranic
word**

السَّدَّيْنِ

**Arabic
Meaning**

الجبليْن الحَاجِزِيْن لِمَا وَرَاءَهُمَا

**English
Meaning**

The two mountain

**Urdu
Meaning**

دو دیواریں
Do diwarein

**Quranic
word**

يَأْجُوجَ وَمَأْجُوجَ

**Arabic
Meaning**

هما: أمتان عظيمتان كثيرتا العدد من بني آدم

**English
Meaning**

Yajjuj and majjuj

**Urdu
Meaning**

یاجوج ماجوج
Yajooj Majooj

**Quranic
word**

خَرْجًا

**Arabic
Meaning**

أَجْرًا

**English
Meaning**

An expenditure

**Urdu
Meaning**

کچھ خرچ
Kuch kharch

59

**Quranic
word**

رَدْمًا

**Arabic
Meaning**

سدًا

**English
Meaning**

A dam

**Urdu
Meaning**

مضبوط پردہ
Mazboot pardah

2059

**Quranic
word**

زُبْرَ الْحَدِيدِ

**Arabic
Meaning**

قطع الحديد العظيمة

**English
Meaning**

Sheets of iron

**Urdu
Meaning**

لوہے کی چادریں
Lohe ki chadarein

**Quranic
word**

الصَّادَفَيْنِ

**Arabic
Meaning**

جانبي الجبلين

**English
Meaning**

The two cliffs

**Urdu
Meaning**

دونوں پہاڑ
Dono pahaad

**Quranic
word**

قِطْرًا

**Arabic
Meaning**

نحاساً مذاباً

**English
Meaning**

Molten copper

**Urdu
Meaning**

پگھلا ہوا تانبا
Pighla huwa taamba

**Quranic
word**

يَظْهَرُوهُ

**Arabic
Meaning**

يصعدوا فوق السد

**English
Meaning**

They pass over it

**Urdu
Meaning**

وہ اس کے اوپر چڑھنے
Wo iske oopar chadhne

**Quranic
word**

نَقْبًا

**Arabic
Meaning**

خرقا

**English
Meaning**

Any penetration

**Urdu
Meaning**

کوئی سوراخ
Koi suraakh

65

**Quranic
word**

دَكَاةٌ

**Arabic
Meaning**

منهدما مستويا بالأرض

**English
Meaning**

Level

**Urdu
Meaning**

زمین بوس
Zameen bos

2065

**Quranic
word**

يَمُوجُ

**Arabic
Meaning**

يختلط ويضطرب

**English
Meaning**

He surges over

**Urdu
Meaning**

وہ موج مارتی ہیں
Wo mauj maarti hain

**Quranic
word**

وَنُفِخَ

**Arabic
Meaning**

هي النفخة الثانية؛ وهي نفخة البعث

**English
Meaning**

(The Horn) will be blown

**Urdu
Meaning**

اور پھونک دیا گیا
Aur phoonk diya gaya

**Quranic
word**

الصُّورِ

**Arabic
Meaning**

القرن الذي ينفخ فيه إسرافيل

**English
Meaning**

(The Horn)

**Urdu
Meaning**

صور
Soor

**Quranic
word**

وَعَرَضْنَا

**Arabic
Meaning**

أبرزنا

**English
Meaning**

And We will present

**Urdu
Meaning**

اور ہم نے لا کھڑا کیا
Aur hamne laa khada kiya

70

**Quranic
word**

نُزُلًا

**Arabic
Meaning**

منزلا

**English
Meaning**

A lodging

**Urdu
Meaning**

مہمانی
Mahmaani

2070

**Quranic
word**

فَحَبِطَتْ

**Arabic
Meaning**

فبطلت

**English
Meaning**

It has become worthless

**Urdu
Meaning**

پس وہ غارت ہو گئے
Pas wo ghaarat hogae

**Quranic
word**

وَزْنًا

**Arabic
Meaning**

قدرا

**English
Meaning**

Any importance

**Urdu
Meaning**

کوئی وزن
Koi wazan

**Quranic
word**

جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ

**Arabic
Meaning**

هي أعلى الجنة، وأوسطها، وأفضلها

**English
Meaning**

The Gardens of Paradise

**Urdu
Meaning**

فردوس کے باغات
Firdaus ke baaghaat

74

**Quranic
word**

حَوَّلًا

**Arabic
Meaning**

تحولا

**English
Meaning**

Any transfer

**Urdu
Meaning**

بدلنے
Badalne

2074

**Quranic
word**

لَنْفَدَ

**Arabic
Meaning**

لَفَنِي وَفَرَعٌ

**English
Meaning**

(The sea) would be exhausted

**Urdu
Meaning**

وہ ختم ہو گیا
Wo khatam hogaya

76

**Quranic
word**

مَدَدًا

**Arabic
Meaning**

حبرا

**English
Meaning**

As a supplement

**Urdu
Meaning**

مدد
Madad

2076

سورة مریم

مکیة / ترتیبها 19 / آیاتھا 98

سورتوں کی مکی اور مدنی کی نشاندہی صحف مدینہ کی بنیاد پر کی گئی ہے۔

**Quranic
word**

نَادَى

**Arabic
Meaning**

دعا

**English
Meaning**

He called

**Urdu
Meaning**

اس نے چپکے چپکے دعا کی
Usne chupkē chupke dua ki

**Quranic
word**

وَهْنٌ

**Arabic
Meaning**

ضعف

**English
Meaning**

He has weakened

**Urdu
Meaning**

وہ کمزور ہو گیا
Wo kamzor hogaya

**Quranic
word**

الْمَوَالِي

**Arabic
Meaning**

أقاربي وعصبي

**English
Meaning**

The successors

**Urdu
Meaning**

قربت والے
Qarabat waale

**Quranic
word**

عَاقِرًا

**Arabic
Meaning**

لا تلد

**English
Meaning**

Barren

**Urdu
Meaning**

بانجھ
Baanjh

**Quranic
word**

وَلِيًّا

**Arabic
Meaning**

ولدا وارثا، ومعينا يلي الأمر من بعدي

**English
Meaning**

Heir

**Urdu
Meaning**

وارث
Waaris

**Quranic
word**

أَنَّى

**Arabic
Meaning**

کیف؟

**English
Meaning**

How

**Urdu
Meaning**

کسے؟
Kaise?

**Quranic
word**

عِتِيًّا

**Arabic
Meaning**

النهاية في الكبر، واليبس

**English
Meaning**

Extreme

**Urdu
Meaning**

انتہائی
Intehai

**Quranic
word**

آيَةٌ

**Arabic
Meaning**

علامة على تحقق ما بشرتني به الملائكة

**English
Meaning**

A sign

**Urdu
Meaning**

کوئی علامت
Koi 'alamat

85

**Quranic
word**

سَوِيًّا

**Arabic
Meaning**

صحيحا

**English
Meaning**

[Being] sound

**Urdu
Meaning**

بھلا چنگا
Bhala changa

2085

**Quranic
word**

الْمِحْرَابِ

**Arabic
Meaning**

المصلى الذي يتعبد فيه

**English
Meaning**

The prayer chamber

**Urdu
Meaning**

حجر
Hujre

**Quranic
word**

فَأَوْحَىٰ إِلَيْهِمْ

**Arabic
Meaning**

أشار إليهم

**English
Meaning**

And he signaled to them

**Urdu
Meaning**

پس وہ انہیں اشارہ کرتا ہے
Pas wo inhe ishaara karta hai

**Quranic
word**

بُكْرَةٌ وَعَشِيًّا

**Arabic
Meaning**

صباحا، ومساء

**English
Meaning**

In the morning and afternoon

**Urdu
Meaning**

صبح و شام
Subah wa shaam

**Quranic
word**

خُذِ الْكِتَابَ

**Arabic
Meaning**

التوراة

**English
Meaning**

Take the Scripture

**Urdu
Meaning**

کتاب کو تھام لے
Kitaab ko thaam le

**Quranic
word**

بِقُوَّةٍ

**Arabic
Meaning**

بجد، واجتهاد؛ حفظاً، وفهماً، وعملاً

**English
Meaning**

With determination

**Urdu
Meaning**

مضبوطی سے
Mazbooti se

**Quranic
word**

الْحُكْم

**Arabic
Meaning**

الحكمة وحسن الفهم والعمل

**English
Meaning**

Judgment

**Urdu
Meaning**

داناى
Daanai

**Quranic
word**

وَحَنَانًا

**Arabic
Meaning**

رحمة ومحبة

**English
Meaning**

And affection

**Urdu
Meaning**

اور شفقت
Aur shafaqqat

**Quranic
word**

وَزَكَاةً

**Arabic
Meaning**

طهارة من الذنوب وبركة

**English
Meaning**

And purity

**Urdu
Meaning**

اور پاکیزگی
Aur paakeezgi

**Quranic
word**

اُنْتَبَذَتْ

**Arabic
Meaning**

اعتزلت وابتعدت

**English
Meaning**

She withdrew

**Urdu
Meaning**

وہ علیحدہ ہو گئی
Wo alaehda hogai

**Quranic
word**

رُوحَنَا

**Arabic
Meaning**

جبریل - عليه السلام

**English
Meaning**

Our angel

**Urdu
Meaning**

جبرائیل علیہ السلام
Jibrael alaihissalaam

**Quranic
word**

سَوِيًّا

**Arabic
Meaning**

تام الخلق

**English
Meaning**

A well-proportioned

**Urdu
Meaning**

پورا
Poora

**Quranic
word**

زَكِيًّا

**Arabic
Meaning**

طاهرا من الذنوب مباركا

**English
Meaning**

A pure

**Urdu
Meaning**

پاکیزہ
paakizah

**Quranic
word**

بَغِيًّا

**Arabic
Meaning**

زانية

**English
Meaning**

Unchaste

**Urdu
Meaning**

بدکار
Badkaar

**Quranic
word**

فَأَجَاءَهَا

**Arabic
Meaning**

فَأَجَّأَهَا طَلَقَ الْحَمْلَ

**English
Meaning**

And It drove her

**Urdu
Meaning**

پھر اس کو لے آیا
Phir isko le aaya

100

**Quranic
word**

الْمَخَاضُ

**Arabic
Meaning**

الحمل

**English
Meaning**

The pains of childbirth

**Urdu
Meaning**

دردِ زہ
Dard e zih

2100